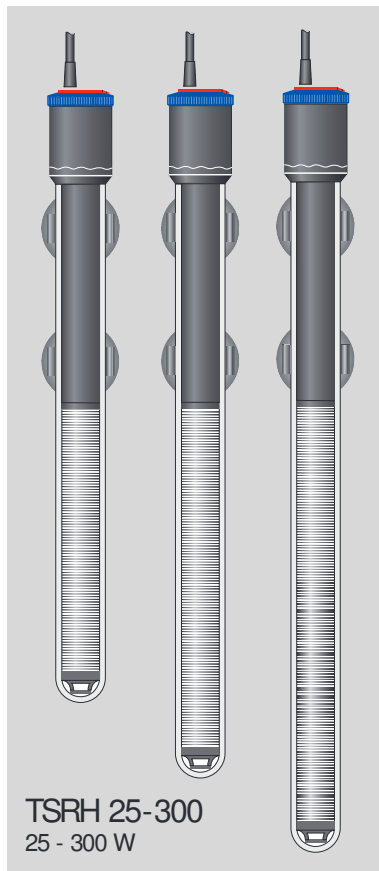
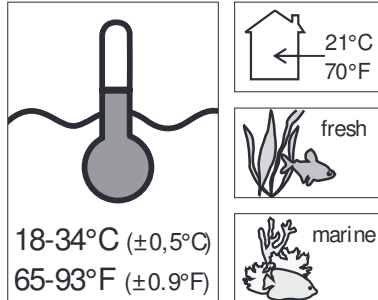


EHEIM JÄGER



Aquarium-Reglerheizer	D
Thermostatic aquarium heater	GB/USA
Chauffage thermostatisé d'aquarium	F
Aquarium verwarmingsregelaar	NL
Termostatvärmare för akvarier	S
Regulerbart varmegeme for akvarier	N
Akvaarion säädettävä lämmitin	FIN
Regulerbart varmegeme til akvarier	DK
Riscaldatore regolabile per acquari	I
Calentador regulado para acuario	E
Aquacedor-regulador para aquário	P
Ρυθμιζόμενος θερμοστάτης ενοδρείου	GR
Regulační topné těleso pro akvária	CZ
Akváriumi hőfokszabályozós fűtő készülék	H
Încălzitor reglabil pentru acvariu	RO
Grzałka z termoregulatorem do akwariów	PL
Akvárové regulačné ohrievacie teleso	SK
Grelnik za akvarije z regulacijo	SLO
Аквариумный нагреватель с терморегулятором	RUS
玻璃容器調溫加熱器	CHIN
어항 자동 온도 조절 히터	ROK

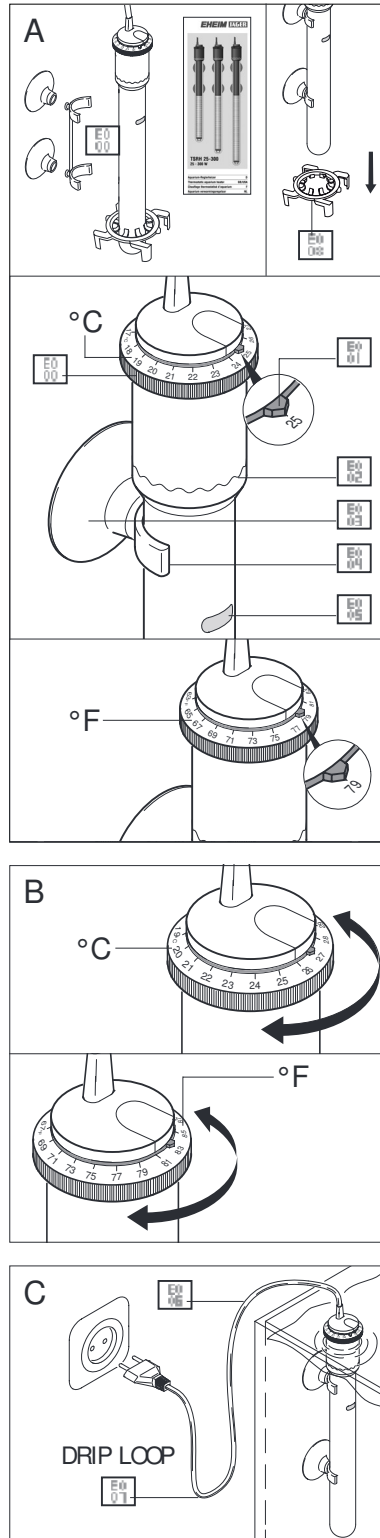
EHEIM JÄGER



Funktion / Function / Fonction / Funcionamiento	
11	Einstellung für Temperatur (blau) Temperature selector ring (blue) Anneau de réglage (bleu) pour la température Anillo de ajuste de la temperatura (azul)
12	Markierungspfeil (rot) / Indicator arrow (red) / Flèche repère (rouge) / Flecha de referencia (rojo)
13	Markierung (min. Wasserspiegel) Minimum water level mark Repère (niveau d'eau min.) Marca de mínimo nivel de agua
14	2 x Sauger / 2 suction cups / 2 ventouses / 2 ventosas
15	Doppelsaughalter / Double suction cup holder / Support double ventouse / Soporte para ventosa
16	Kontrollleuchte / Control light / Voyant de contrôle / Piloto luminoso de control
17	Anschlussleitung / Mains cable / Cordon électrique / Cable de conexión
18	Tropfschleife / Drip loop / Boucle d'égouttage / Lazo para goteo del agua
19	Transportsicherung Transport securing device Sécurité de transport Seguro transporte

Typ	230-240 V~ (120 V~) Watt	litr./Imp. gal/USgal
3611	25	20-25/4.4-5.5/5.2-6.5
3612	50	25-60/5.5-13/6.6-15.8
3613	75	60-100/13-22/15.8-26.4
3614	100	100-150/22-33/26.4-39.6
3615	125	150-200/33-44/39.6-53
3616	150	200-300/44-66/53-79
3617	200	300-400/66-88/79-106
3618	250	400-600/88-132/106-159
3619	300	600-1000/132-220/159-260

EHEIM JÄGER



Sicherheitshinweise

Nur zur Verwendung in Räumen. Für den aquaristischen Einsatzbereich.



Bei Wartungs- und Pflegearbeiten sind alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz zu trennen.



Die Netzanschlussleitung  dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.



Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt es sich, mit dem Anschlusskabel eine Tropfschlaufe zu bilden , die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt. Bei Verwendung einer Verteiler-Steckdose oder eines externen Netzteils, muss die Platzierung oberhalb des Heizer-Netzanschlusses erfolgen.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Verbrennungsgefahr: Gerät nie außerhalb des Aquariums einschalten.

Überhitzungsgefahr: Heizer nur innerhalb des Wassers verwenden. Der Wasserstand darf nie unter der min. Markierung  am Gehäuse liegen. Tauchtiefe max. 0,5 m.



Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Führen Sie es Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle zu.



Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Aquarium-Reglerheizer**Funktion**

- A  Einstellung für Temperatur (blau)  Markierungspfeil (rot)  Markierung (min. Wasserspiegel)  2 x Sauger  Doppelsaughalter  Kontrollleuchte  Anschlussleitung  Tropfschlaufe  Transportsicherung.

Inbetriebnahme

 Prüfen, ob das Gerät beschädigt ist  Transportsicherung  entfernen  Sauger  auf Doppelsaughalter  montieren und an Reglerheizer einklipsen (nicht im Bereich der Heizwendel)  Reglerheizer mit dem Doppelsaughalter  senkrecht im Aquarium befestigen. Platzierung an einer gut durchströmten Stelle (Filterauslauf/Ausströmer)  Temperatur einstellen  Netzstecker in die Steckdose stecken.

- C Auf Tropfschlaufe  achten!

Temperatureinstellung

- B Durch Drehen des Einstellrings  die gewünschte Temperatur einstellen („Rotes Licht“  = Heizbetrieb).

Nachjustierung

Wenn die Einstellskala nach 1-2 Tagen nicht mit der Wassertemperatur übereinstimmt, können Sie wie folgt vorgehen, um Ihren Heizer neu einzustellen:

☐ Netzstecker ziehen ☐ Wassertemperatur mit genauem Thermometer messen ☐ Markierungspfeil (rot)  auf die gemessene Wassertemperatur drehen ☐ Mit der Einstellskala (blau)  die gewünschte Beckentemperatur einstellen.

Kenndaten (siehe Tabelle Seite 2)

Diese Angaben sind Richtwerte für geschlossene Aquarien bei einer Wassertemperatur bis 26°C.

Garantie: 3 Jahre

Nicht auf Glasschäden, unsachgemäße Behandlung und Öffnen des Gerätes.

Im Störfall bitte an Ihren Fachhändler wenden –
oder www.eheim.de

Thermostatic aquarium heater

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING – To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

a) **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS**

- b) **DANGER** – To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) If the appliance falls into the water, **DON'T** reach for it! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately. (Non-immersible equipment only)

2) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source. (Immersible equipment only).

3) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.

4) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or has been dropped or damaged in any manner.

5) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip-loop", shown in the figure "C", should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle.

If the plug or socket does get wet, **DON'T** unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance.

Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

- c) Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- d) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, and the like.
- e) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- f) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- g) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- h) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- i) Read and observe all the important notices on the appliance.
- j) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

English

EHEIM **LAGER**

Safety instructions



Only for use in rooms. For aquaristic applications.



Before placing your hand in the aquarium water, ensure that all electrical appliances in the water have been switched off at the mains.



The mains cable  of the device cannot be replaced. If the cable has been damaged the device must no longer be used.



For your own safety we recommend that you allow the mains cable to form a drip loop  which ensures that water running along the cable cannot drip into the mains socket. If a multiple socket is used this must be placed above the mains connection of the thermostatic aquarium heater.



This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or for persons with no experience or knowledge unless they are supervised by a person responsible for safety or unless they have received from such a person instructions on how to use the equipment. Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.



Risk of burning: Never switch device on when it is not in the aquarium.

Risk of overheating: Water level must never be below minimum mark  on the housing. Max. immersion depth 0.5 m.



Do not dispose of this product as normal household waste. Take it to your local refuse collection side.



The product is qualified in accordance with the respective national regulations and guidelines and meets EC standards.

Thermostatic aquarium heater

Function

A  Temperature selector ring (blue)  Indicator arrow (red)  Minimum water level mark  2 suction cups  Double suction cup holder  Control light  Mains cable  Drip loop  Transport securing device.

Taking into operation

 Check device for damage  Remove transit protection  Fix suction cups  and clip onto heater (not near the heating spiral)  Mount thermostatic heater with double suction cup holder  Set temperature  Plug into mains socket.

C Check that drip loop  is in position!

Setting temperature

B Turn the temperature selector ring  to the desired temperature. Monitor the aquarium water temperature using an accurate thermometer for at least 24 hours and make any necessary adjustments to compensate for calibration errors.

You should periodically monitor your aquarium water temperature with an accurate thermometer ("Red light"  = heater in operation).

Note: The temperature selector ring should only be used as a guide. Always use an accurate thermometer for water temperature measurement.

Recalibration

If, after a day or two in operation the setting scale does not correspond to the water temperature, follow the following procedure to recalibrate the heater:

 Switch off the heater and unplug it from the mains supply  Measure the water temperature with an accurate thermometer  Turn indicator arrow (red)  Set the desired tank temperature with the temperature selector ring (blue) 

Ratings (see table on page 2)

These are standard ratings for closed aquariums with an ambient room temperature of 21°C/70°F and a desired water temperature of up to 26°C/79°F.

Three-year warranty

Does not cover breakage or damage to glass, improper use or improper recalibration and is voided if the device is opened.

In the event of a technical fault, either consult your dealer or visit www.eheim.de

Français

EHEIM JAGER

Consignes de sécurité



Usage intérieur exclusivement. Destiné à être utilisé uniquement en aquariophilie.



Pour tous travaux de nettoyage et d'entretien débrancher les appareils électriques immergés ou en contact avec l'eau.



La ligne de raccordement ^[11] de l'appareil ne peut pas être remplacée. L'usage de l'appareil est interdit lorsque le câble est endommagé ou coupé.



Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons de conférer au cordon la forme d'une boucle d'égouttement ^[12]. Ceci empêchera que de l'eau ne s'écoule le long du cordon et n'atteigne la prise femelle. Si vous utilisez une prise multiple, il faudra la placer au-dessus du moyen de raccordement du chauffage.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou dépourvues d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou obéissent à ses recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil. Veuillez surveiller les enfants afin de pouvoir être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Risque de vous brûler: N'allumez jamais l'appareil hors de l'eau.

Risque de surchauffe: Le niveau de l'eau ne doit jamais descendre en-dessous du repère min. ^[13] apposé contre le corps de l'appareil. Profondeur d'immersion max. 0,5 m.



Ne pas jeter le présent produit à la poubelle. Ramenez-le à votre lieu de décharge locale.



Le produit est autorisé à l'emploi conformément aux réglementations et directives nationales respectivement en vigueur. Il respecte les normes adoptées par l'Union européenne.

Chauffage thermostatisé d'aquarium

Fonction

- A ^[14] Anneau de réglage (bleu) pour la température
^[15] Flèche repère (rouge) ^[16] Repère (niveau d'eau min.) ^[17] 2 ventouses ^[18] Support double ventouse
^[19] Voyant de contrôle ^[20] Cordon électrique ^[21] Boucle d'égouttage ^[22] Sécurité de transport.

Mise en service

☐ Vérifiez si l'appareil est endommagé ☐ Enlevez la cale de transport ^[23] ☐ Montez chaque ventouse ^[24] sur le support ^[25] puis clipsez ce dernier contre le chauffage (pas dans la zone du serpent de chauffage) ☐ Fixez le chauffage verticalement par le support ^[26] dans l'aquarium. Placer le chauffage à un endroit où l'eau circule bien (sortie de filtre/ sortie d'un courant d'eau)
☐ Réglez la température ☐ Branchez la fiche mâle dans une prise de courant.

- C Veuillez bien à la présence de la boucle ^[27] pour que l'eau goutte!

Réglage de la température

- B Tournez l'anneau ^[28] jusqu'à obtenir la température voulue. (« Voyant rouge » ^[29] = Chauffage allumé).

Rajustage

Si au bout de 1 - 2 jours l'échelle de règlement ne correspond plus avec la température de l'eau, vous pouvez régler votre chauffage comme suit:

- ☐ Débranchez du secteur ☐ Mesurez la température de l'eau avec un thermomètre précis ☐ Tournez la flèche repère (rouge) ^[30] au niveau de la température d'eau mesurée ☐ Réglez la température désirée dans le bassin à l'aide de l'échelle de règlement (bleu) ^[31]

Caractéristiques (voir le tableau - page 2)

Ces informations sont indicatives; elles valent pour des

aquariums fermés et une température de l'eau pouvant atteindre 26°C.

Garantie: 3 ans

La garantie ne couvre pas le bris de verre, les manipulations inexpertes et l'ouverture de l'appareil.

En cas de dérangement, consultez votre revendeur où connectez-vous à l'adresse www.eheim.de

Nederlands

EHEIM JAGER

Veiligheidsaanwijzingen



Alleen binnenshuis te gebruiken. Voor aquaristische doeleinden.



Bij onderhoudswerkzaamheden alle stekkers van de zich in het water bevindende apparaten uit het stopcontact halen.



De aansluitkabel [14] van dit apparaat kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van de kabel mag het apparaat niet meer gebruikt worden.



Voor Uw eigen veiligheid is het aan te bevelen met het snoer een druppellus te creëren [2], die verhindert, dat eventueel langs de kabel lopend water in het stopcontact komt. Bij gebruik van een losse contactdoos dient deze boven de aansluitkabel van de verwarmingsregelaar geplaatst te worden.



Dit toestel is niet voorzien voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkt fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen of met gebrekkige ervaring of kennis behalve indien een voor de veiligheid bevoegde persoon op hen toezicht houdt of hen instructies heeft gegeven met betrekking tot de bediening van het toestel. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.



Kans op brandwonden: Schakel het apparaat nooit buiten het aquarium in.

Kans op oververhitting: Het waterpeil mag nooit onder het min. merkteken [15] van de behuizing liggen. Dompeldiepte max. 0,5 m.



Dit product niet in het normale huisvuil gooien. Breng het naar uw lokaal afvalverwerkingspunt.



Dit product is volgens de verschillende nationale voorschriften en richtlijnen erkend en komt overeen met de EU-normen.

Aquarium verwarmingsregelaar

Functie

A [16] Instelring voor temperatuur (blauw) [17] Markeringspijl (rood) [18] Markering (min. waterpeil) [19] 2 x zuiger [20] Dubbele zuigerhouder [21] Controlelamp [22] Aansluitleiding [23] Druppellus [24] Transportarretering.

Inbedrijfstelling

[25] Controleer of het apparaat beschadigd is. [26] Verwijder de transportbeveiliging [27] De zuiger [28] op de dubbele zuigerhouder [29] monteren en op de regelaarverwarmer clipsen (niet in het bereik van de gloeijspiraal) [30] Bevestig de verwarmingsregelaar met de dubbele zuigerhouder [31] loodrecht in het aquarium. Plaats hem op een goed doorstromende plaats (filteruitloop / uitstromer) [32] De temperatuur instellen [33] Steek de netstekker in het stopcontact.

C Let op de druppellus [34]

Temperatuurstelling

B Stel de gewenste temperatuur in door aan de afstelling te draaien  („rood licht“  = verwarmingsmodus).

Bijstellen

Als de instelschaal na 1-2 dagen niet overeenstemt met de watertemperatuur kunt u als volgt tewerk gaan, om uw verwarmingsapparaat bij te stellen:

☐ Trek de stekker uit het stopcontact ☐ Meet de watertemperatuur met een nauwkeurige thermometer ☐ Draai de markeringspijl (rood)  op de gemeten watertemperatuur ☐ Stel met de instelschaal (blauw)  de gewenste badtemperatuur in.

Karakteristieke gegevens (zie tabel p. 2)

Deze gegevens zijn richtcijfers voor gesloten aquariums bij een watertemperatuur tot 26°C.

Garantie: 3 jaar

Niet op glasschade, ondeskundige behandeling en openen van het apparaat.

Wendt U zich bij een storing tot de vakhandel of kijk op internet naar: www.eheim.de

Svenska

EHEIM **LAGER**

Säkerhetsanvisningar



Får bara användas inomhus. För akvarietillbehör.



Skilj strömförsörjningen från nätet till elutrustningen som ligger i vattnet innan du utför underhåll eller skötsel.



Nätkabeln  till termostatsvärmaren kan inte ersättas. Om kabeln har skadats får du inte längre använda termostatsvärmaren.



För din egen säkerhet rekommenderar vi att nätkabeln dras så att en droppslinga bildas . Denna förhindrar att vatten, som eventuellt rinner längs kabeln, tränger in i vägguttaget. Om en grendosa eller extern nätdel används, måste denna placeras högre än värmarens nätanslutning.



Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, om inte vederbörande står under uppsikt av en person som ansvarar för säkerheten eller erhåller anvisningar från denna person om hur apparaten ska användas. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.



Risk för brännskador! Sätt inte igång termostatsvärmaren utanför akvariet.



Risk för överhettning! Vattennivån får aldrig ligga under min. markeringen  på termostatsvärmaren. Nedsänkingsdjup max 0,5 m.



Denna produkt ska inte kastas bort i de normala hushållssoporna. Lämna in den till det lokala återvinningsstället.



Produkten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv och uppfyller tillämpbara EU-direktiv.

Termostatsvärmare för akvarier

Funktion

- A  Innstillningsring for temperatur (blå)  Merkeringspil (rød)  Markering (min. vattennivå)  2 sugkopper  Sugkoppshållare  Kontrollampa  Nåtabel  Droppslinga  Transportsåkring.

Igåågsåttning

☐ Kontrollera att termostavårmaren inte oppvisar skador. ☐ Tag bort transportskyddet . ☐ Monterå sugkoppåarna  på de dubbla sugkoppshållåarna  och klåm fast dem på termostavårmaren (ej i nærheten av vårmespirålen). ☐ Fast termostavårmaren med sughållåren  lodråt i åkvariet. Vål ett stålle med bra genestrmåning (filterutlopp / utstråmmare). ☐ Stål in temperaturen. ☐ Anslut nåtabeln till et eluttag.

Temperaturinstållning

- B Stål in ånskad temperatur med instållningsringen . ("Rått ljust"  = vårmedrift).

Justeriåg

1-2 dagar kan du gåra så hår for ått stålå in vårmarer på nytt:

☐ Drag ur nåtabeln. ☐ Måt vattentemperaturen med en eksakt termometer. ☐ Vrid merkeringspilen (rød)  till oppmått vattentemperatur. ☐ Stål in ånskad temperatur i behållåren med instållningsskålen (blå) .

Spefikationer (se tabellen sidan 2)

Dessa oppgifter år riktvården for slutna åkvarier med opp till 26°C vattentemperatur.

Garanti: 3 år

Inte på glasskador, felåktig behandling eller om termostavårmaren har åppnåts.

Om det blir fel på termostavårmaren, vånd dig då till den åffår dår du kåpt den eller besåk www.eheim.de

Norsk

EHEIM JAGER

Sikkerhetshenviåninger



Kun for innerdørs bruk. For åkvariebruk.



Ved vedlikeholdsarbeider og pleie må alle de elektroapparåtene som befinner seg i vannet skilles fra nettet.



Forbindelsesledningen  til dette apparåtet kan ikke erståttes. Dersom ledningen blir skadet, må apparåtet ikke brukes lengre.



For din egen sikkerhet anbefåler vi åt el-ledningen danner en dryppslåyfe  for å hindre åt vann renner langs ledningen og inn i stikkontakten. Anvende f.eks. en flerpunktskontakt som plasseres høyere enn ledningskoblången på vårmelegeme.



Dette apparåtet er ikke egnet for bruk av personer (inklusive barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller manglende kunnskåper, med mindre disse personene er under oppsikt av en annen person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har fått anvisninger fra en slik person om hvordan apparåtet skal brukes.

Barn skal holdes under oppsikt for å unngå åt de leker med apparåtet.



Fare for forbrenninger: Slå aldri på apparåtet utenfor åkvariet.

Fare for overoppheting: Vann-nivået må aldri ligge under minimum markeringen  på huset. Nedsenkningsdybde maks. 0,5 m.



Produktet må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres til ditt lokale deponi.



Produktet er prøvet ifølge de respektive nasjonale forskrifter og er i samsvar med EU-normene.

Regulerbart varmelegeme for akvarier

Funksjon

A  Ring for temperaturinnstilling (blå)  Markeringspil (rød)  Markering (minimum vann-nivå)  2 x suger  Dobbeltsugeholder  Kontroll-lampe  Tilslutningsledning  Dryppsløyfe  Transportsikring.

Igangsetting

 Kontrollér om apparatet er skadet  Fjern transportsikringen  Sett suget  på den doble sugholderen  og fest til varmelegemet (ikke for nær varmeledningen)  Fest varmelegemet loddrett i akvariet med dobbeltsugeholderen . Plassering på et sted med god vannsirkulasjon (filterutløp/utstrømmer)  Still inn temperaturen  Stikk nettstøpset inn i stikkkontakten.

C Vær obs på dryppsløyfen !

Temperaturinnstilling

B Still inn ønsket temperatur ved å dreie innstillingsringen  (« Rødt lys»  = drift med varme).

Etterjustering

Dersom vanntemperaturen etter 1-2 dager ikke stemmer overens med innstillingskalaen, kan varmeren innstilles på nytt som følger:

 Kople fra nettstøpset  Mål vanntemperaturen med nøyaktig termometer  Innstill markeringspilen (rød)  til den målte vanntemperaturen  Innstill ønsket akvarietemperatur på innstillingskalaen (blå) .

Spesifikasjoner (se tabell side 2)

Disse opplysningene er veiledende verdier for lukkede akvarier ved en vanntemperatur på opptil 26°C.

Garanti: 3 år

Ikke for glass-skader og skader som skyldes usaklig behandling og åpning av apparatet.

I tilfelle av funksjonsfeil må du henvende deg til din forhandler eller til www.eheim.de

Suomi

EHEIM **LAGER**

Turvallisuusohjeet



Laitte on tarkoitettu ainoastaan sisätiläkäyttöön ja akvaarioissa käytettäväksi.



Huolto- ja hoitotoimien aikana on kaikki vedessä olevat sähkölaitteet irroitettava sähköverkosta.



Tämän laitteen verkkoliitäntäjohtoa  ei voida vaihtaa. Johdon vioittuessa laitetta ei saa enää käyttää.



Oman turvallisuutesi kannalta on suositeltavaa tehdä liitosjohtoon lenkki  joka estää johtoa pit-

kin mahdollisesti valuvan veden pääsyn pistorasiaan.

Jos käytetään jakopistorasiaa tai ulkoista verkkolaitetta, se on sijoitettava lämmittimen verkkoliitännän yläpuolelle.



Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaanlukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset johtuen kokemuksen ja/tai tiedon puutteesta, ellei turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvo käyttöä tai ole antanut ohjeita miten laitetta käytetään asianmukaisesti.

Valvo lasten käyttäytymistä ja varmista, että he eivät leiki laitteella.



Palovammavaara: Älä koskaan käynnistä laitetta akvaarion ulkopuolella.

Ylikuumenemisvaara: Vesitaso ei saa milloinkaan laskea alle kotelon min. merkin . Upotussyvyys maks. 0,5 m.



Tätä tuotetta ei saa hävittää talousjätteiden joukossa. Toinen vaihtoehto on paikalliseen jätehuoltopisteeseen.



Tuote on hyväksytty kunkin maan kansallisten määräysten ja ohjesääntöjen mukaan ja se vastaa EU-standardien määräyksiä.

Akvaarion säädettävä lämmitin

Toiminta

- A Lämpötilan säätörengas (sininen) merkinuoli (punainen) merkki (min. vesitaso) 2 x imukuppi imukuppin kaksoispidike merkivalo liitäntäjohto liitäntäjohtojen suojausmukka kuljetusvarmistin.

Käyttöönotto

Tarkista, ettei laite ole varioitunut Poista kuljetustuki Imukuppi asennetaan imukupin kaksoispidikeeseen ja kiinnitetään säädettävään lämmittimeen (ei lämmityskierukan kohtaan) Kiinnitä säädettävä lämmitin imukupin kaksoispidikeellä pystysuoraan akvaarioon. Valitse kohta, jossa virtaus on hyvä (suodattimen ulostulokohta/poistuvirtaus) Lämpötila säädetään Kiinnitä pistoke pistorasiaan.

- C Huomioi liitäntäjohtojen suojausmukka .

Lämpötilan säätö

- B Valitse haluttu lämpötila säätörengasta kiertämällä ("Punainen valo" = lämmityskäyttö).

Jälki säätö

Ellei veden lämpötila 1-2 päivän kuluttua vastaa säätöasteikon näyttöä, voit säätää lämmitintä seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Irrota verkkopistoke Mittaa veden lämpötila tarkalla lämpömittarilla Kierrä merkintänuoli (punainen) mitatun veden lämpötilan kohdalle Säädä haluamasi alla lämpötila säätöasteikolla (sininen) .

Ominaisiedot (katso taulukko sivu 2)

Nämä tiedot ovat ohjearvoja suljetulle akvaariolle veden lämpötilan ollessa max. 26°C.

Takuu: 3 vuotta

Takuu ei kata lasivaurioita, ohjeiden vastaisesta käytöstä tai laitteen avaamisesta aiheutuneita vahinkoja.

Ota häiriön esiintyessä yhteys alan liikkeeseen tai osoitteeseen www.eheim.de

Sikkerhedshenvisninger

Må kun anvendes indendørs. Til akvaristisk brug.



Ved eftersyn og vedligeholdelsesarbejde skal alle elektriske apparater, der befinder sig under vand, afbrydes fra nettet.



Tilslutningsledningen  på dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen bliver beskadiget, må apparatet ikke anvendes længere.



For din egen sikkerhed anbefales det at lave en drypsløje på el-ledningen. Det vil forhindre vand, som løber ned ad ledningen, i at løbe ind i elkontakten. Anvend evt. en stikkontakt, som er placeret højere end kabelindgangen på varmelegemet.



Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder også børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller som ikke råder over den tilsvarende erfaring og/eller viden, hvis ikke der føres tilsyn af en person, som er ansvarlig for sikkerheden og som giver de tilsvarende instruktioner om, hvordan apparatet skal benyttes.

Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



Fare for forbrændinger: Tænd aldrig apparatet uden for akvariet.

Fare for overophedning: Vandniveauet må aldrig ligge under min. markeringen  på huset. Nedykningsdybde maks. 0,5 m.



Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Aflever produktet hos det lokale genbrugscenter.



Produktet er godkendt efter gældende nationale forskrifter og direktiver og opfylder EU-normene.

Regulerbart varmelegeme til akvarier**Funktion**

A  Indstillingsring til temperatur (blå)  Markeringspil (rød)  Markering (minimum vandniveau)  2 x suger  Dobbelt-sugeholder  Kontrollampe  Tilslutningsledning  Drypsløje  Transportsikring.

Ibrugtagning

 Kontrollér om apparatet er beskadiget  Fjern transportsikringen   Monter sugeren  på dobbelt-sugeholderen  og clips dem på det regulerbare varmelegeme (ikke i området ved varmespiralen)  Fastgør varmelegemet lodret i akvariet med dobbeltsugeholderen  Placer det på et sted med god vandcirkulation (filterudløb/udstrømmer)  Indstil temperaturen  Sæt netstikket i stikkontakten.

Temperaturindstilling

B Indstil ønsket temperatur ved at dreje indstillingsringen  („Rødt lys“  = drift med varme).

Efterjustering

Hvis vandtemperaturen efter 1-2 dage ikke stemmer overens med indstillingsskalaen, så kan de gå frem på følgende måde for at indstille varmeenheden påny:

 Træk ledningsstikket ud  Mål vandtemperaturen med et nøjagtigt termometer  Drej markeringsspilen (rød)  til den målte vandtemperatur  Indstil den ønskede bassintemperatur ved hjælp af indstillingsskalaen (blå) 

Mærkedata (se tabel side 2)

Disse angivelser er vejledende værdier for lukkede akvarier ved en vandtemperatur på indtil 26°C.

Garanti: 3 år

Gælder ikke for glasskader og skader, som skyldes usagkyndig behandling og åbning af apparatet.

I tilfælde af funktionsfejl bedes De kontakte Deres forhandler eller www.eheim.de

Italiano

EHEIM JAGER

Avvertenze di sicurezza



Da utilizzarsi soltanto all'interno di ambienti. Uso per acquari.



Durante gli interventi di cura e manutenzione, si devono disinserire dalla rete tutti gli apparecchi elettrici immersi in acqua.



Non si deve sostituire la linea di allacciamento ^[1] di questo apparecchio. In caso di danneggiamento della linea, l'apparecchio non potrà più essere utilizzato.



Per Vostra personale sicurezza consigliamo di verificare che il cavo elettrico rimanga in posizione a U ^[1] per evitare che eventuali fuoriuscite di acqua, scivolando lungo il cavo, raggiungano la presa. Qualora per esempio si usi una presa multipla ausiliaria, verificare che sia posizionata più in alto rispetto all'allacciamento a rete del riscaldatore.



Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non siano dotate della necessaria esperienza/conoscenza, a meno che non siano assistite e controllate da una persona addetta alla sicurezza o ricevano dalla stessa le istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Tenere sempre sotto controllo i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



Pericolo di ustioni: non accendere mai l'apparecchio al di fuori dell'acquario.

Pericolo di surriscaldamento: il livello dell'acqua non deve mai essere al di sotto della tacca di minimo ^[2] sull'alloggiamento. Profondità di immersione max. 0,5 m.



Non smaltire il prodotto assieme ai comuni rifiuti domestici. Consegnare il prodotto alla discarica locale autorizzata.



Il prodotto è omologato secondo le vigenti disposizioni e direttive nazionali ed è conforme alle norme EU.

Riscaldatore regolabile per acquari

Funzionamento

A ^[3] Ghiera di regolazione per temperatura (blu) ^[4] freccia di indicazione (rosso) ^[5] tacca (livello min. acqua) ^[6] 2 ventose ^[7] fascetta supporto ventose ^[8] spia ^[9] cavo di allacciamento ^[10] ansa salvagoccia ^[11] dispositivo di fermo per trasporto.

Messa in esercizio

^[12] Assicurarsi che l'apparecchio non sia danneggiato
^[13] Togliere il dispositivo di fermo per il trasporto ^[14]
^[15] Montare le ventose ^[16] sulla fascetta di supporto ventosa ^[17] e fissare al riscaldatore regolabile (non

vicino alla spirale di riscaldamento)  Fissare il riscaldatore regolabile con la fascetta di supporto  in verticale sull'acquario. Posizionare in un punto con acqua in movimento (uscita filtro/scarico)  Impostare la temperatura.  Inserire la spina nella presa di corrente.

C Attenzione all'ansa salvagoccia !

Regolazione della temperatura

B Impostare la temperatura desiderata girando la ghiera di regolazione  («luce rossa»  = riscaldamento attivato).

Regolazione fine

Se dopo 1 - 2 giorni la temperatura dell'acqua non coincide ancora con quella della scala di regolazione, è possibile procedere come di seguito indicato per la nuova regolazione del riscaldamento:

 Staccare la spina dalla presa di corrente.  Misurare la temperatura dell'acqua con un termometro di precisione.  Portare la freccia di contrassegno (rosso)  alla temperatura dell'acqua misurata.  Utilizzando la scala di regolazione (blu)  impostare la temperatura desiderata per la vasca.

Dati caratteristici (vedi tabella pagina 2)

Questi dati sono indicativi per acquari di tipo chiuso e una temperatura dell'acqua fino a 26°C.

Garanzia: 3 anni

Sono esclusi dalla garanzia danni al vetro, per impiego non conforme e apertura dell'apparecchio.

In caso di guasti, rivolgersi al rivenditore autorizzato o consultare il sito www.eheim.de

Español

EHEIM **DAGER**

Consejos de seguridad



Sólo para utilizar en el interior de recintos. Para aplicar en acuarios.



Antes de proceder a efectuar trabajos de limpieza y de mantenimiento, deben desconectarse de la red todos los aparatos eléctricos, que estén dentro del agua.



El cable de alimentación  de este aparato no puede cambiarse. En caso de que dicho cable resulte dañado, ya no se debe utilizar el aparato.



Por su propia seguridad se recomienda dejar que el cable cuelgue antes de llegar al enchufe  para que, si el agua llegara a gotear por el cable, ésta no alcance la caja del enchufe.

Emplee, por ejemplo, una caja de enchufe múltiple situada a una altura superior al lugar donde está enchufado el calentador.



Este aparato no está pensado para las personas (incluidos los niños) que tengan mercedas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales. ni debe ser utilizado por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que estas personas sean supervisadas por un responsable de seguridad o recibieron las instrucciones necesarias para utilizar el aparato.

Vigile a los niños para evitar que jueguen con este aparato.



Peligro de incendio: ¡No conectar nunca el aparato fuera del acuario!

Peligro de sobrecalentamiento: ¡Prestar atención a que el nivel de agua nunca descienda por debajo de la marca de mínimo nivel  de la carcasa del aparato. Profundidad máx. de inmersión: 0,5 m.



No tire este producto a la basura doméstica normal. Llévelo a su punto local de eliminación de residuos.



El producto está aprobado según las prescripciones y directrices nacionales de cada país y cumple las normas de la UE.

Calentador regulado para acuario

Funcionamiento

A  Anillo de ajuste para la temperatura (azul) 
Vector indicador (rojo)  Marca de mínimo nivel de agua  2 ventosas  Soporte para ventosa 
 Piloto luminoso de control  Cable de conexión  Lazo para goteo del agua  Seguro transporte.

Puesta en servicio

 Verificar si el aparato presenta huellas de daños o desperfectos  Retirar el seguro de transporte 
 Montar aspirador  sobre soporte doble aspirador 
 y encajar en calefactor regulador (no en la zona del invertidor calefactor)  Montar el calentador con el soporte para ventosa  verticalmente en el acuario. Seleccione una zona del acuario bien recorrida por el agua (filtros o salidas de evacuación)  Seleccionar temperatura  Introducir el cable de conexión en la toma de corriente.

C ¡Prestar atención al lazo para goteo del agua! 

Ajuste de la temperatura

B Ajuste la temperatura deseada girando el anillo de ajuste . ("Luz roja"  = Calefacción conectada).

Reajuste

En caso de no coincidir la temperatura del agua al cabo de 1 - 2 días con la escala de ajuste, puede proceder del siguiente modo para reajustar su calentador:

 Extraer el cable de conexión de la toma de corriente  Medir la temperatura del agua con un termómetro exacto  Gire la flecha de marca (rojo)  hacia la temperatura del agua medida  Ajuste con la escala de ajuste (azul)  la temperatura del acuario deseada.

Parámetros (véase la tabla página 2)

Estos valores sirven como valores orientativos para acuarios cerrados con una temperatura del agua hasta 26°C.

Garantía: 3 años

Quedan excluidos los daños en los elementos de cristal, así como los desperfectos debidos a la manipulación incorrecta del aparato o su apertura.

Para cualquier avería deberá dirigirse al comercio especializado o a www.eheim.de

Português

EHEIM JAGER

Instruções de segurança

-  Utilizar só em interiores e exclusivamente em aquaríofilia.
-  Em caso do trabalhos de manutenção e conservação, todos os aparelhos eléctricos que se encontrem na água devem ser desligados da rede.
-  O cabo de ligação  deste aparelho não pode ser substituído. Caso o cabo de ligação venha a ser danificado, o aparelho não poderá mais ser utilizado.
-  Para evitar perigos, recomendamos deixar o cabo um pouco solto, em forma de laço  para evitar que os pingos de água, que se encontram eventualmente no cabo, possam entrar na tomada. Utilize por exemplo uma tomada múltipla e coloque-a numa posição elevada em relação à tomada que serve para ligar do filtro exterior à rede.
-  Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos correspondentes, a não ser que sejam acompanhadas por uma pessoa responsável pela segurança ou que tenham recebido instruções desta sobre como utilizar o aparelho. Há que vigiar as crianças para garantir que não brincam com este aparelho.
-  Perigo de queimaduras: Nunca ligar o aparelho fora do aquário.
- Perigo de sobreaquecimento: O nível da água não deve nunca ficar abaixo da marcação  na carcaça. Profundidade máxima de mergulho 0,5 m.
-  Não eliminar este produto com o lixo doméstico normal. Entregá-lo no posto de recolha de lixo especial da sua área.
-  Este produto foi homologado conforme as respectivas leis e regulamentos nacionais e atende as exigências das normas da U.E.

Aquecedor com regulador para aquário

Função

- A  Anel de ajuste para a temperatura (azul)  Seta de sinalização (vermelho)  Marcação (nível mín. da água)  2 x aspirador  Apoio duplo do aspirador  Luz de controlo  Fio de ligação  com laço de gotejamento  Dispositivo de segurança para o transporte.

Colocação em serviço

☐ Verificar se o aparelho apresenta danos ☐ Retirar o dispositivo de segurança para o transporte  ☐ Montar o aspirador  no apoio duplo do aspirador  e prendê-lo com o clipe no aquecedor com regulador (não na zona das espirais de aquecimento) ☐ Fixar  verticalmente o aquecedor no regulador aquário com o apoio duplo do aspirador. Colocação em sítio onde haja corrente forte (saída do filtro/descarregador) ☐ Ajustar a temperatura ☐ Ligar a ficha na tomada de rede.

- C Não esquecer o laço  de gotejamento!

Ajuste da temperatura

- B Rodando o anel de ajuste  ajustar a temperatura desejada. («Luz vermelha»  = em aquecimento).

Reajustamento

Se a temperatura da água, passados 1 - 2 dias, não coincidir com a da escala de ajuste, pode proceder como a seguir se indica para reajustar o seu aquecimento:

- ☐ Tirar a ficha da tomada de rede ☐ Medir a temperatura da água com um termómetro exacto ☐ Rodar a seta de marcação (vermelha)  para a temperatura da água medida ☐ Ajustar a temperatura pretendida do tanque por meio da escala de ajuste (azul) 

Δados χαρακτηριστικός (τάβηλα δα πάγ. 2)

Εστος δαδός σάο μωραντέο οριαντάτιβος γα ακβάριος φεχάδος ε υμα τέμπερατούρα δα άγύα até 26°C.

Γαραντία: 3 ανος

Νάο αβρανγέ δανος νας πάρεδος δε βιδρό, τέατμανέο ινκορρέκτο ού αβέρτουρα δο απάρηο.

Εμ κάσο δε αβάρια, έ έαυορ διργίρ-σε às λογας εσπιαζάδας ού α www.eheim.de

Ελληνικά

EHEIM JAGGER

Υπέρβειος ασφάλεια



Να λησινυθείται μωρσε κλειστός όθρος. Για ενυδρείακός τέλεις όρής.



Κατά τις εργασίες συντήρησης και περιποίησης να λυάτε από την πρίω όδες τις συσκευές πύο όριακός σις νερό.



Τέκαλώδισπρόβόας ός αύτης της συσκευής δέν μύοεί να αντικατασθεί. Σε περίπτωση όα ός τέκαλώδισ δέν επτρέπεται πλέ ή όρηση της συσκευής.



Για τη δική σας ασφάλεια πρέινόμε να κάνετε με τέκαλώδισύνδεσης ένα όπύοταγών ός όπύο έμπύο τέ ενδόμεν ό πέρασμα διαρρέων νερό κατά μήκός τέ καλώδισπρό την ηλεκτρική πρίω. Κατά τη όρηση πρίως διανύλης ή ελετρικό τρέπύοκός, πρέπει η τέπύοτηση να γίνεο πάνω από τη σύνδεση της συσκευής θέρμανσης.



Αυτή η συσκευή δν πρέπεται για να όρησινυθεί από ότα (συμπριλαμνένων παιδιών) μ πρίοσμένος σωματικές, αισθητήρις ή διανύτικές ικανότης ή μ έλλι'η πύρας ή/και έλλι'η γνώσων. Κτέ αν πλέπεται από ορμύο για την ασφάλιά τέας όπύο ή έλσάν όρηγίς από ότα ός αύτόκός μ τη όρηση της συσκευής.

Τα παιδιά θα πρέπ να πλέπεται ώστ να διασάλλεί τέγύο δν παιών μ τη συσκευή.



Κίνδυνος εγκαύμας: Μην θέτετε πύο την συσκευή σε λειτύργια εκτέ τέ ενυδρείο.

Κίνδυνος υπερθέρμανσης: Η στάθμη νερό δέν επτρέπεται να κατέ πύο κάτω από την όραό έλαότης στάθμης ός ός περίόημα. Μέγιστό όθισ όθισ 0,5 m.



Αυτό τέπρό δν πτρέπεται να απύορται στα όκακά απόόματα. Η απύορσή τέ πρέπ να γίνεο στα τέκα σημία διάθσης ιδικών απόόματων.



Τέπρό έ έλεγει με όση τις εκάσ ός εθνικές πρίοαγρές και τέος κανόσμο και ανατέορίνεται στα πρίοπα της ΕΕ.

Ρυθμιόμενός κάρτερ ενυδρείο

Λειτύργια

- A ός Ρυθμιστικό δακτύλιό Θερμύοσας (μπλε)
ός Βέλος ένδειός (κίκιν) ός Χάρα ένδειός (ελαότη στάθμη νερό) ός 2 x όντ ός Διπλή συγκράτηση όντ ός Λαμπήρας ελέγ ός Σύνδετικό καλώδισ ός Όηλιά για σταγ ός Ασάλεια μεταόός.

Θέση σε λειτύργια

- ός Χέγ ός αν η συσκευή είναι σάα και ασά ός
ός Αφάρεστε την ασάλεια μεταόός ός

☐ Συνδέστε τη **Εντρυφή** στη διπλή συγκράτηση **Εντρυφής** και στερεώστε την στο ρυθμιζόμενο καλρίορ (39) στην περι39 τη θερμαντική σπειρώματ39 ☐ Στερεώστε κάθετα στο **Ενυδρείο** ρυθμιζόμενο καλρίορ με την διπλή συγκράτηση **Εντρυφής** Πλασάρετέ το σε ένα καλά διαρρεζόμενο σημείο **έξοδ39 /έξοδ39 νερ39** ☐ Ρυθμίστε τη θερμότητα **εβάλτε** στην πρότάσης δικτύ39.

C Προβείτε να κάνετε κλιμά για να πέ39 κάτω του39 σταγ39ες και **έξοδ39** στην πρό39.

Ρύθμιση θερμότητας

B Με το **στρέψιμο** ρυθμιστικ39 δακτυλ39 ρυθμίστε την επιθυμητή θερμότητα. ("Κκιν39 ως" 39 = θερμαντική λειτουργία).

Συμπληρωματική ρύθμιση

Αν μετά από 1-2 εβδοάδες δεν συμβεί η θερμότητα νερ39 με την κλίμακα ρύθμισης, πρέπει να κάνετε τα εξ39 για να ρυθμίσετε εκ νέ39 τη συσκευή θέρμανσης:

☐ Τραβήξτε το **γαλό39** κλιμά ☐ Μετρήστε την θερμότητα νερ39 με ένα θερμμετράκι39 ☐ Στρέψτε το **εξ39** σήμανσης κκιν39 στη μετρηθείσα θερμότητα νερ39 ☐ Ρυθμίστε με την κλίμακα ρύθμισης μπλε 39 την επιθυμητή θερμότητα λεκάνης.

Παρατηρητικά στοιχεία (βλέπε πίνακα σε λ39δα 2)

Τα στοιχεία αυτά είναι περίπ39 τιμές για κλειστά ενυδρεία και για θερμότητα νερ39 ως 26°C.

Εγγύηση: 3 έτη

39 για 39μίες γυαλι39, ανάρμ39τη μετα39ριση και άν39γμα της συσκευής.

Σε περίπτωση α39α39ς απειθείτε στο **ειδικ39** εμπ39ρα ή στο **διαδίκτυ39** www.eheim.de

Česky

EHEIM **LAGER**

Bezpečnostní pokyny



Výhradně k použití v místnosti. Pro akvarijní účely.



Při údržbě a čištění je nutno všechny elektrické spotřebiče, které jsou ve vodě, odpojit od sítě.



Elektrický kabel tohoto přístroje se nedá vyměnit. Pokud se vedení poškodí, nesmí se přístroj již používat.



Pro Vaši vlastní bezpečnost Vám doporučujeme, abyste si na elektrickém kabelu udělali smyčku 39, ze které bude skapávat voda, čímž předejdete příp. zatečení vody po kabelu až do zásuvky. Jestliže použijáte rozdělovací zásuvku nebo externí napáječ, je nutno, abyste zvolili místo nad síťovou přípojkou ohříváče.



Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými či duševními schopnostmi anebo s nedostatečnými ušestními a/ nebo nedostatečnými vědomostmi. To je možné pouze za přímého dohledu osoby zodpovědné za bezpečnost anebo po instrukci takovou osobou, jak přístroj používat. Dávejte pozor na děti, aby si s přístrojem nehrály.



Nebezpečí popálení: Přístroj nikdy nezapínejte vně akvária.

Nebezpečí přehřátí: Stav vody nesmí nikdy ležet pod min. značkou 39 na tělese. Hloubka ponoru max. 0,5 m.



Tento produkt nevyhazujte do normálního domovního odpadu. Odevzdejte jej do místní sběrný resp. do místa pro likvidaci odpadu.



Výrobek je schválen podle platných národních předpisů a odpovídá normám EU.

Regulační topné těleso pro akvária

Funkce

A Nastavovací kroužek teploty (modrý) označovací šipka (červená) značka (min. hladina vody) 2 x přísavka dvojitý držák přísavky kontrolka připojovací vedení odkapávací smyčka přepravní pojistka.

Uvedení do provozu

Zkontrolujte, zda je přístroj poškozen Odstraňte přepravní Přísavku namontujte na dvojitý držák přísavek a sponou upevněte na regulátor vyhřívání (nikoliv v prostoru vyhřívací spirály) Regulační topné těleso s dvojitým držákem přísavky připevněte visle v akváriu. Umístěte na místo s dobrým prouděním (výtok filtru / únik) Nastavte teplotu Sítovou zástrčku zastrčte do zásuvky.

C Dávejte pozor na odkapávací smyčku .

Nastavení teploty

B Otáčením nastavovacího kroužku nastavte požadovanou teplotu. („Červené světlo “ = topný provoz).

Doladění

Jestliže se po 1-2 dnech začnou indikace na stupnici nastavené teploty a skutečná teploty vody rozcházet, doporučujeme následující postup, kterým se ohříváč vyladí:

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky Přesným teploměrem změřte teplotu vody Šipkou (červená) otočte tak, aby ukazovala na naměřenou teplotu vody Na stupnici nastavené teploty (modrý) nastavte požadovanou teplotu v nádrži.

Parametry (viz tabulka na straně 2)

Tyto údaje jsou směrne hodnoty pro uzavřená akvária při teplotě vody do 26°C.

Záruka: 3 roky

Ne na poškození skla, neodbornou manipulaci a otevření přístroje.

V případě poruchy se obraťte na specializované obchod nebo www.eheim.de

Magyar

EHEIM JAGER

Biztonsági előírások



Csak beltéri használatra. Akvarisztikai használatra.



Karbantartási és tisztítási munkák során a vízben lévő valamennyi elektromos készüléket a hálózatról le kell választani.



Ezen készülék hálózati csatlakozóvezetékét nem lehet kicserélni. Ha a vezeték megsérül, a készülék tovább nem használható.



Személyes biztonsága érdekében a tápkábelen képezzen hurkot amely megakadályozza, hogy a kábelen végigfolyó víz elérje a dugaszoló aljzatot.

Hálózati elosztó vagy egy külső hálózat részének használata esetén, azokat a fűtőelem hálózati csatlakozója fölé kell helyezni.



A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező (ide értve a gyermekeket is), vagy kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek által történő használatra, kivéve, ha ezeket a személyeket egy a biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy tőle a készülék használatának mikéntjére vonatkozó utasításokat kapnak. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy a készülékkel ne játszhassanak.



Megégetheti magát: A készüléket csak akkor szabad bekapcsolni, amikor az szerelve van az akváriumban.

A készülék túlmelegedhet: Az akváriumban a víz szintje soha ne legyen alacsonyabb, mint a készülék burkolatán lévő jel . Merülési mélység max. 0,5 m.



A termék szokványos háztartási hulladékkal együtt nem ártalmatlanítható. Ártalmatlanítsa a helyi hulladékkezelővel.



A terméket a mindenkor nemzeti előírások és irányelvek szerint engedélyezték, és az Európai Unió szabványainak megfelel.

Akváriumi hőfokszabályozós fűtő készülék

A készülék működése

- A  Hőmérséklet beállító gyűrű (kék)  nyíl jelölés (piros)  vízszintet mutató jel (min.)  2 vákuumos tapadókorong  korongtartó  ellenőrzőlampa  hálózati csatlakozókábel  kábel belógása  szállítás biztosítás.

Üzembe vétel

 Ellenőrizze, hogy nincs-e megsérülve a készülék  távolítsa el a szállítási rögzítőt  szivótestet az  ket-tős szivótartóra rászereelni és a hőfokszabályozós fűtőtestre rácsipetelni (a fűtőspirál területétől távolabb)  Ugy szerelje a hőfokszabályozós fűtő készüléket az akváriumban, hogy a tartó  függőlegesen helyzetben legyen. Olyan helyet válasszon, ahol mozgásban van a víz (szűrő kimenete/kitolyó).  Hőmérsékletet beállítani  Dugja be a csatlakozóaljzatba a csatlakozót dugót.

- C Ügyeljen arra, hogy a kábelnek legyen elegendő belógása .

Hőmérséklet besabályozása

- B A kívánt hőmérséklet beállításához úgy forgassa el a szabályozó gyűrűt  hogy a hőfokot mutató nyíl az adott számértéken álljon. („piros fény”  = fűtő üzem).

Beállítás helyesbítése

Ha kb. 1-2 nap elteltével azt észlelné, hogy a víz hőmérséklete eltér a skálán beállított értéktől, az alábbiak szerint járjon el a fűtőelem beállításának helyesbítéséhez:

 Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót  Mérje meg pontos hőmérővel a víz hőmérsékletét  Fordítsa a jelölőnyílát (piros)  a mért vízhőmérsékletre  A beállító skála (kék)  segítségével állítsa be a kívánt medencehőmérsékletet.

Jellemző adatok (lásd táblázat 2)

Az értékek csak tájékoztató jellegűek és a zárt akváriumra vonatkoznak, max. 26°C vízhőmérsékletig.

Garancia: 3 év

Kivétel: üvegkár, szakszerűtlen kezelés és a készülék megbontása.

Üzemzavar esetén forduljon a forgalmazó szaküzlethez vagy: www.eheim.de

Indicații de siguranță

Numai pentru folosire în încăperi. Produs pentru acvaristică.



La lucrările de întreținere și îngrijire toate aparatele electrice aflate în apă trebuie deconectate de la rețea.



Conducta de racordare la rețea  a acestui aparat nu poate fi înlocuită. În caz de deteriorare a conductei nu mai este permisă folosirea aparatului.



Pentru a preveni accidentele, va recomandăm să formați un gât de lebădă  cu cablul electric pentru a evita pătrunderea apei în interiorul sursei de curent în cazul unei scurgeri de apă pe cablu. Dacă folosiți o priză multiplă sau o parte de rețea externă, plasarea se face deasupra duliei încălzitorului.



Acest aparat nu este destinat folosinței de către persoane (inclusiv copii) având capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, o lipsă de experiență și/sau de cunoștință, sau numai dacă acestea se află sub supravegherea unei persoane responsabile de siguranță sau dacă execută recomandările sale cu privire la întrebuințarea aparatului. Supravegheați copiii pentru a fi sigur că nu se joacă cu aparatul.



Pericol de ardere: nu conectați aparatul în afara acvariumului.

Pericol de supraîncălzire: nu folosiți încălzitorul decât în interiorul apei. Amplasați încălzitorul sub oglinda apei. Atenție la marcajul  Profundime de imersare max. 0,5 m.



Nu aruncați acest produs la gunoier menajer, adresați-vă firmelor de salubritate.



Produsul este aprobat în conformitate cu descrițiile și normele naționale respective și corespunde normelor UE.

Încălzitor pentru acvariu**Funcționare**

A  Inel de reglare temperatură (albastru)  Indicator de marcă (roșu)  Marcă (nivel minim de apă)  2 x ventuze  Ureche ventuză  Lampă de control  Cablu de alimentare  Gât de lebădă  Siguranță pentru transport.

Punere în funcțiune

☐ Controlați dacă aparatul este intact. ☐ Îndepărtați protecția de transport  ☐ Montați ventuzele  pe suporturile cu ureche  și prindeți încălzitorul în ele (dar nu în zona serpentinei de încălzire) ☐ Fixați încălzitorul și suportul cu ureche  în poziția verticală pe acvariu. Amplasați aparatul într-un loc unde apa circule bine (ieșire filtru / ieșire curent de apă) ☐ Reglați temperatura ☐ Reconectați aparatul la sursa de curent.

C Atenție la gâtul de lebădă !

Reglarea temperaturii

B Temperatura dorită se obține prin învârtirea inelului de reglaj  („lumina roșie”  = încălzire).

Reajustare

Dacă după 1 - 2 zile temperatura apei nu mai corespunde cu scala de reglare, procedați în felul următor:

☐ Scoateți aparatul din priză. ☐ Măsurați temperatura cu un termometru precis. ☐ Învingiți indicatorul de marcă (roșu)  la nivelul temperaturii măsurate. ☐ Re-

głaży temperatura dorotă a bazinului folosind scala de reglare (albastră) .

Mențiuni caracteristice (vezi tabela pag. 2)

Aceste informații au o valoare indicativă pentru acvăriile închise cu o temperatură care poate atinge 26°C.

Garanție: 3 ani

Garanția nu cuprinde deteriorarea sticlei, exploatarea necorespunzătoare sau desfacerea aparatului.

În caz de defecțiune apelați la vânzător sau www.eheim.de

Polski

EHEIM JAGER

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przeznaczone do użytkowania jedynie w pomieszczeniach. Dla celów akwarystycznych.



Przed podjęciem prac konserwacyjnych lub naprawczych odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie.



Przewodu łączącego z siecią  nie można wymienić. W razie uszkodzenia przewodu dalsza eksploatacja urządzenia jest niedozwolona.



Dla własnego bezpieczeństwa zaleca się ułożenia kabla podłączeniowego z utworzeniem pętli do spływu kropli wody  zapobiegając tym samym spłynięciu wody wzdłuż kabla do gniazdka wtykowego. W razie zastosowania gniazdka wtykowego z rozdzielaczem lub peryferyjnego zasilacza sieciowego, przyłącze sieciowe musi być zlokalizowane powyżej przyłącza sieciowego grzałki.



Urządzenie nie jest przewidziane do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy - za wyjątkiem sytuacji, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane w zakresie prawidłowej obsługi tego urządzenia. Dzieci wymagają nadzorowania, aby upewnić się, że nie bawią się tym urządzeniem.



Niebezpieczeństwo oparzenia: Urządzenia nie włączać poza akwarium.

Niebezpieczeństwo przegrzania: Poziom wody nie może być niższy od wskazania min.  na obudowie. Maks. zanurzenie grzałki 0,5 m.



Nie wyrzucać tego produktu wraz ze zwykłymi śmieciami domowymi. Urządzenie oddać do lokalnej zbiornicy odpadów.



Wyrób jest dopuszczony do obrotu na podstawie zgodności z krajowymi przepisami i odpowiada wytycznym norm UE.

Grzałka z termoregulatorem do akwariów

Działanie

A  Pierścień regulacji temperatury (niebieski)  wskaźnik (czerwony)  wskazanie (min. poziom wody)  przysawka 2 x  uchwyt podwójny  lampka kontrolna  przewód przyłączowy  pętla ściągowa  zabezpieczenie transportowe.

Uruchamianie

 Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone  Usunąć zabezpieczenia transportowe  Zamocować przysawki

 na podwójnych uchwytach  i przytwierdzić do grzałki (nie w okolicy skrętki grzejnej).  Grzałkę z uchwytem podwójnym  zamocować pionowo w akwarium. Wybrać miejsce o dobrym przepływie (wylot filtra/odpowietrznik).  Ustawić temperaturę  Wtyczkę włożyć do gniazdka.

C Zwracać uwagę na pętlę ściekową 

Ustawianie temperatury

B Żadaną temperaturę ustawić pierścieniem regulacyjnym  ("Czerwone światło"  = ogrzewanie).

Regulacja dodatkowa

Jeśli temperatura wody po 1-2 dniach nie zgadza się ze skalą należy postąpić w następujący sposób, aby na nowo wyregulować grzałkę:

 Wyciągnąć wtyczkę.  Temperaturę wody zmierzyć dokładnym termometrem.  Strzałkę znaku (czerwony)  przekręcić na zmierzoną temperaturę wody.  Korzystając ze skali regulacyjnej (niebieski)  ustawić wymaganą temperaturę zbiornika.

Parametry (patrz tabela strona 2)

Dane te to wartości orientacyjne dla akwariów zamkniętych z temperaturą wody do 26°C.

Gwarancja: 3 lata

Nie dotyczy przypadków uszkodzenia szkła, niewłaściwej obsługi i otwarcia urządzenia.

W razie awarii zwracać się do przedstawiciela handlowego lub wejść na stronę www.eheim.de

Slovensky

EHEIM JAGER

Bezpečnostné pokyny



Výhradne k použitiu iba v miestnostiach. Len pre akvaristické účely.



Pri údržbe a čistení sa musia všetky elektrické spotrebiče, ktoré sa nachádzajú vo vode, odpojiť od elektrickej siete.



Sieťová prípojka  tohto prístroja sa nedá vymeniť. Pri poškodení privádzajúceho vedenia sa prístroj nesmie viac použiť.



Kvôli vašej bezpečnosti doporučujeme vytvoriť s káblom prípojky slučku na odkvapkávanie  ktorá zamedzí, aby sa eventuálne po kábli stečená voda dostala do zástrčky elektrického prúdu.

Pri použití viacnásobnej zástrčky, alebo externého sieťového prípojkou ohrievača.



Tento elektrospotrebič sa nehodí k používaniu osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými, alebo duševnými schopnosťami, alebo osobami, ktorým chýbajú skúsenosti a/alebo znalosti, okrem toho prípadu, keď budú tieto kvôli bezpečnosti pod dohľadom zodpovednej osoby, alebo ňou boli poučené, ako sa má elektrospotrebič používať. Deti by mali používať elektrospotrebič pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s elektrospotrebičom hrať.



Nebezpečenstvo zhorenia: Zariadenie nikdy nezapínajte mimo akvária.

Nebezpečenstvo prehriatia: Stav vody nesmie nikdy poklesnúť pod značku minimálnej hladiny  na telese. Hĺbka ponoru max. 0,5 m.



Tento výrobok sa nesmie odstrániť s normálnym domácim odpadom. Odovzdajte ho vo vašej miestnej zberni zvláštnych odpadov.

 Výrobok bol schválený podľa platných národných predpisov a smerníc a zodpovedá normám EU.

Akváriové regulačné ohrievacie teleso

Funkcia

A  Nastavovací krúžok pre teplotu (modrý)  označovací šípka (červená)  označenie (minimálna hladina vody)  2 x prísavka  dvojitý prísavkový držiak  kontrolné svetlo  pripojovacie vedenie  kvapkacia slučka  poistka pri prevprave.

Uvedenie do prevádzky

 Skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené.  Odstráňte transportné poistenie  Prísavku  namontujte na dvojitý držiak prísaviek  a sponou upevnite na regulátor vyhrievania (nie v priestore vyhrievacej špirály)  Regulačný ohrievač upevnite do akvária vo zvislej polohe pomocou dvojitého prísavkového držiaka  Umiestnenie si vyberte na mieste s dobrým prúdením vody (napríklad pri výstupe z filtra).  Nastavte teplotu.  Zástrčku zastrčte do sieťovej zásuvky.

C Dajte pozor na kvapkovú slučku .

Nastavenie teploty

B Otáčaním nastavovacieho krúžku  si nastavíte požadovanú teplotu. („Červené svetielko“  = vyhrievanie zapnuté).

Dodatočné nastavenie

Pokiaľ nebude teplota vody po uplynutí 1-2 dní v súlade s nastavovacou stupnicou, môžete pre nastavenie vášho ohrievača postupovať nasledovne:

 Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.  Teplotu vody zmerajte presným teplomerom.  Šípku označenia (červená)  nastavte na zmeranú teplotu vody.  S nastavovacou stupnicou (modrý)  nastavte želanú teplotu v akváriu.

Technické údaje (pozri tabuľku na strane 2)

Tieto údaje sú len smerné čísla platné pre uzavreté akváriá pri teplote vody do 26°C.

Záruka: 3 roky

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie skla, na následky nesprávneho zaobchádzania a na následky otvárania zariadenia.

V prípade poruchy sa obráťte na odbornú predajňu alebo www.eheim.de

Slovensko

EHEIM JAGER

Varnostna določila



Le za uporabo v prostorih. Za področje uporabe v akvarijih.



V primeru vzdrževalnih del ali del, ki so povezani z njo, je potrebno vse električne naprave, ki se nahajajo v vodi odklopiti iz električnega omrežja.



Priključni vod  te naprave se ne more zamenjati. V primeru poškodbe voda se naprava ne sme več uporabljati.



Zaradi vaše lastne varnosti vam priporočamo, da s priključnim kablom napravite odkapljalno pentljo  ki bo preprečevala, da bi vzdolž kabla tekla voda v vtičnico.

V primeru uporabe razdelilne vtičnice ali zunanega omrežnega pretvornika mora biti ta nameščen/a nad omrežnim priključkom grelnika.



Ta naprava ni namenjena ljudem (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem. Uporabljajte jo lahko samo v primeru, da vas nadzoruje oseba, odgovorna za varnost ali da vam ta oseba daje napotke, kako uporabljati to napravo.

Otrokom je igranje z napravo prepovedano.



Nevarnost opeklin: Aparat nikdar ne vklaplajate izven akvarija.

Nevarnost pregrevanja: Nivo vode se ne sme nikdar nahajati pod min. oznako [10] na ohišju. Potobna globina maks. 0,5 m.



Ta proizvod ne zavrzite skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Odnosite ga na lokalno zbirališče.



Proizvod je atestiran skladno z vsakokrat veljavnimi nacionalnimi predpisi in smernicami in ustreza normam ES.

Grelnik za akvarije z regulacijo

Funkcija

A [10] Regulirni obroček za temperaturo (moder) [11] Označevalna puščica (rdeča) [12] Označevanje (min. nivo vode) [13] 2 x sesalo [14] Dvojno držalo sesala [15] Kontrolna lučka [16] Priključni kabel [17] Odkapna cev [18] Transportno varovalo

Začetek obratovanja

☐ Preverite, da aparat ni poškodovan. ☐ Odstranite transportno varovalo [18]. ☐ Sesalo [14] montirajte na dvojno držalo sesala [15] in ga pripnite na grelnik z regulacijo (ne na območju grelne spirale). ☐ Regulirni grelnik z dvojnimi držali sesala [15] pritrdite navpično v akvarij. Namestite ga na mesto z dobrim pretokom (iztok filtra/izpušna šoba). ☐ Nastavite temperaturo. ☐ Električni vtič vtaknite v vtičnico.

C Pazite na odkapno cev [17].

Nastavitev temperature

B Temperaturo nastavite z vrtenjem regulirnega obročka [10] („rdeča lučka“ [12] = gretje).

Dodatno reguliranje

V primeru, da temperatura vode po 1-2 dneh ne ustreza nastavitveni skali, lahko ravnate tako, da vaš grelnik novo nastavite:

☐ Izvlecite vtič ☐ Temperaturo vode izmerite z natančnim termometrom ☐ Označbeno puščico (rdeča) [12] zavrtite na izmerjeno temperaturo vode ☐ Z nastavitveno skalo (moder) [11] nastavite zeleno temperaturo umivalnika.

Značilni podatki (glej tabelo stran 2)

Navedeni podatki so okvirne vrednosti za zaprte akvarije s temperaturo vode do 26°C.

Garancija: 3 leta

Ne velja za poškodbe stekla, nepravilno uporabo in odpiranje aparata.

V primeru motenj se obrnite na Vašega prodajalca ali pišite na elektronski naslov www.eheim.de

Указания по технике безопасности



Только для использования в помещениях. Применяется в аквариумистике.



При работах по техобслуживанию и уходу, все электроприборы, находящиеся в воде, необходимо отсоединить от сети.



Кабель сетевого питания **15** для этого прибора не подлежит замене. При повреждении кабеля прибор в дальнейшем не может быть использован.



Для вашей собственной безопасности рекомендуется образовать кабелем петлю **16**, которая обеспечит стекание капель. Такая петля предотвращает возможное попадание в сетевую розетку воды, стекающей вдоль кабеля.

При использовании распределительной сетевой розетки или внешнего источника сетевого питания размещение должно производиться над гнездом сетевого питания нагревателя.



Данный прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, за исключением случая, когда за ними наблюдает ответственное за безопасность лицо, или получившими от него указания, как использовать этот прибор.

Дети должны быть под наблюдением, чтобы не допустить возможности для детей играть прибор.



Опасность ожога: Категорически запрещается включать устройство за пределами аквариума.

Опасность перегрева: Уровень воды никогда не должен быть ниже мин. отмет **17** на корпусе. Глубина погружения макс. 0,5 м.



Данное изделие не выбрасывать с обычным домашним мусором. Сдайте изделие в местный пункт сбора и утилизации.



Продукт апробирован соответственно соответствующим национальным и соответствует нормам ЕС.

Аквариумный нагреватель с терморегулятором

Принцип работы

- А **18** Кольцо регулировки температуры (синее) **19** Указатель (красный) **20** Отметка (мин. уровень воды) **21** 2 присоски **22** Двойной присосный держатель **23** Контрольная лампа **24** Кабель **25** Капельная петля **26** Транспортный фиксатор.

Ввод в эксплуатацию

☐ Проверьте устройство на повреждения. ☐ Удалите предохранитель. ☐ Установите присоски **21**. Установите присоски **22** на двойном присосном держателе **23** и защелкните на нагревателе с терморегулятором (не в зоне нагревательной спирали). ☐ Закрепите нагреватель с двойным присосным держателем **23** в аквариуме в вертикальном положении. Выберите место с наиболее интенсивным водообменом (фильтр/ выпуск воды). ☐ Настроить температуру. ☐ Вставьте сетевой штекер в розетку.

С Обратите внимание на расположение капельной петли **25**!

Настройка температуры

В Настройте нужную температуру вращением регулировочного кольца **18** («Красный цвет» **19** = режим нагрева).

Подстроечная регулировка

Если через 1-2 дня эксплуатации выяснится, что

температура воды не соответствует шкале настройки, то для подстроечной регулировки вашего нагревателя вы можете поступить следующим образом:

❑ Вытащите штекер из сетевой розетки ❑ Измерьте температуру воды точным термометром ❑ Установите стрелку маркировки (красный)  на измеренную температуру воды ❑ С помощью шкалы настройки (синие)  установите желаемую температуру бассейна.

Технические данные (см. таблицу на стр. 2)

Эти данные представляют собой ориентировочные значения для закрытых аквариумов при температуре воды до 26°C.

Гарантия: 3 года

Не действует при повреждениях стекла, при неподлежащем обращению и при вскрытии устройства.

При неполадках обратитесь к продавцу устройства или по адресу в Интернете www.eheim.de

中文

EHEIM **LAGER**

安全提示



只能在室內用於水族箱中。



進行維護和保養工作前應切斷水中的所有電器的電源。



本加熱器的連接導線 ⑦ 不能更換。連接導線損壞時必須將加熱器報廢!



為了您個人的安全，我們建議您，讓連接電線下垂 ⑧，並低於插座，這樣方便水份滴下，不致流入插座。

使用接線板或外部供電單元時，必須將它們安置在加熱器電源介面的上方。



生理、感官能力或智力受限者以及缺乏經驗和 / 或知識的人 (包括兒童) 均不得使用本設備，除非他們接受安全負責人員的監督或得到他們對使用本設備的指導。應看護好兒童，以防他們將本設備當作玩具玩耍。



有燒傷危險：切勿將本設備置於水族箱外接連使用。

有過熱危險：只能將本加熱器用於水中。且應將它安裝在最低水位以下。注意刻度線 ③！最大浸入深度 0.5 m。



不得將本產品與普通家庭垃圾一起處理。應將它送到您所在地的收集站作妥善處理。



本產品按照各國的規定和準則獲得了許可，同時也符合歐盟標準。

水族箱調溫加熱器

功能

- A ① 溫度調節環 (藍色) ② 指示箭頭 (紅色)
③ 刻度線 (最低水位) ④ 兩個小吸盤
⑤ 雙吸盤支架 ⑥ 控制燈
⑦ 連接導線 ⑧ 下垂導線
運輸保護件

投入使用

●檢查加熱器是否受損。●取下運輸保護件。●將小吸盤 ④ 安裝到雙吸盤支架 ⑤ 上，然後卡到調溫加熱器上 (不在加熱絲範圍內)。●將調溫加熱器連同雙吸盤支架 ⑤ 垂直固定在水族箱中一個水流暢通的位置上 (過濾器出水口 / 出水口)。●將電源插頭插入電源插座中。

C 注意下垂導線 ⑧ !

溫度調整

- B 通過轉動調節環 ① 調至所需溫度。(“紅色指示燈” ⑥ = 加熱運行)。

微調

當水溫在 1 - 2 天後與調節刻度盤上的顯示不一致時，可以按照如下方式重新調整您的加熱器：

- 拔出電源插頭。●用精密溫度計測量水溫。●旋轉指示箭頭 ②，使它指向測得的溫度。●將調節刻度盤 ① 調至所希望的水族箱內溫度

特性資料 (請參見第 2 頁上的表)

這些資料是水溫至攝氏 26 度時關閉的水族箱的參考值。

保修：三年

因玻璃破裂、不按規定操作和打開加熱器而造成的損壞不在保修之列。

發生故障時請找專業零售商或拜訪網站：
www.eheim.de

한국어

EHEIM **DAGER**

안전 지침



실내에서만 사용해야 합니다. 용도: 어항용.



정비 작업 또는 청소를 하기 전에 어항에 있는 기기의 전원을 모두 차단하거나 메인 플러그를 뽑으십시오!



이 기기의 메인 케이블 ⑦ 은 교체할 수 없습니다. 메인 케이블이 파손되었을 경우 이 기기는 폐기 처분해야 합니다.



자신의 안전을 위해 만일의 경우에 어항의 물이 케이블을 따라 콘센트로 들어가는 것을 막아주는 드립 루프 ⑧ 를 메인 케이블로 형성해 주는 것이 좋습니다.

멀티 콘센트나 외부 어댑터 사용 시 히터의 전원 입력부보다 더 높은 위치에 배치되어야 합니다.

 본 기기는 안전 책임자로부터 기기 사용방법을 지도 받았거나 감독 하에 사용하는 경우를 제외하고는 신체적, 감각적, 정신적으로 활동제약을 받는 사람들(어린이 포함)이나 관련 지식 및/또는 경험이 부족한 사람들이 사용해서는 안 됩니다. 어린이가 이 기기를 가지고 놀지 않도록 주의하십시오.

 화재 위험: 제대로 기기를 어항 바깥에서 작동하지 마십시오.

과열 위험: 히터는 수중에서만 사용해야 하며 수면 아래에 위치해야 합니다. 표시 ③ 아래로 수면이 내려가지 않도록 주의하십시오! (잠수 깊이 최대 0.5m)

 이 제품은 일반 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 해당 지역의 가까운 폐기처리소에 폐기하십시오.

 이 제품은 각 국가의 해당 규정에 따라 인증을 받았으며 유럽 규격에 적합한 제품입니다.

어항 자동 온도 조절 히터

기능

A ① 온도 설정 링(파란색) ② 화살표 표시기(빨간색) ③ 표시 (최소 수면) ④ 2개의 흡입컵 ⑤ 이중 흡입컵 홀더 ⑥ 제어등 ⑦ 메인 케이블 ⑧ 드립 루프  이송용 고정장치

가동

● 기기가 파손되었는지 검사하십시오. ● 운반 안전장치를 제거합니다. ● 더블 섀션 컵홀더 ⑤ 에 섀션 컵 ④ 을 장착한 다음 자동온도조절 히터에 끼웁니다. (나선형 히팅장치 부근이 아님)
● 이중 흡입컵 홀더 ⑤ 에 고정된 자동 온도 조절 히터를 어항에 수직으로 고정합니다. 물의 흐름이 원활한 곳에 설치합니다(여과기 배출기/에어스톤). ● 온도를 설정합니다. ● 메인 플러그를 콘센트에 꽂습니다.

C 드립 루프 ⑧ 에 주의합니다!

온도 조절

B 조절 링 ① 을 돌려서 원하는 온도를 설정합니다. ("붉은 빛" ⑥ = 히터 작동).

재조정

수온이 1-2일 후에 설정 온도와 일치하지 않으면 다음 방법을 통해 온도를 다시 조정할 수 있습니다.

● 메인 플러그를 뽑으십시오. ● 수온을 정확한 온도계로 측정합니다. ● 표시화살표 ② 를 측정된 수온으로 돌립니다. ● 조절 링 ① 을 돌려 원하는 수조 온도를 설정합니다.

특징(2 페이지 도표 참조)

이 자료는 26°C 이하의 수온에서 폐쇄된 어항에 대한 표준값입니다.

보증: 3년

유리 손상, 적절하지 못한 취급 및 기기를 해체한 경우에는 보증하지 않습니다.

장애가 있는 경우 판매업자 또는 www.eheim.de 로 문의하십시오.

Vervielfältigungen oder Kopien
– auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung
des Herstellers.

Reproduction or copying
– even parts thereof –
only with the express permission
of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations
de nos logos et matériels et produits
dérivés sont interdits à l'exploitation,
de toute nature, et sont soumises au
préalable, par écrit, au consentement
et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co. KG

Plochingen Str. 54
73779 Deizisau / Germany

Tel. +49 7153/7002-01
Fax +49 7153/7002-174



Müller + Pflieger GmbH & Co. KG

Industriegebiet Kreuzwiese 13
67806 Rockenhausen / Germany

Tel. +49 6361/92160
Fax +49 6361/7644



Eugen Jäger GmbH

Auf dem Berg 31
71543 Wüstenrot / Germany

Tel. +49 7945/633
Fax +49 7945/1361

www.eheim.de